

Distr.
GENERAL

A/51/257/Add.1
22 October 1969
ARABIC
ORIGINAL: ARABIC/ENGLISH

الجمعية العامة



الدورة الحادية والخمسون
البند ١٤٣ من جدول الأعمال

النظر في اتخاذ تدابير فعالة لتعزيز حماية وأمن
سلامةبعثات الدبلوماسية والقنصلية والممثلين
الدبلوماسيين والقنصليين

تقرير الأمين العام

إضافة

المحتويات

الصفحة

أولاً	- مقدمة	٢
ثانياً	- التقارير الواردة من الدول عملاً بالفقرة ١٠ من قرار الجمعية العامة ٤٩/٤٩ .	٢
ألف	- ملخص تحليلي للتقارير	٢
باء	- نصوص التقارير	٢
١	- مذكرة شفوية موجهة إلى الأمين العام من الممثل الدائم لتركيا لدى الأمم المتحدة	٢
٢	- مذكرة شفوية موجهة إلى الأمين العام من الممثل الدائم للمملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية لدى الأمم المتحدة	٥
ثالثاً	- الآراء الواردة من الدول، عملاً بالفقرة ١١ من قرار الجمعية العامة ١٥٤/٤٢ .	٥
١	- مذكرة شفوية موجهة إلى الأمين العام من البعثة الدائمة للدانمرك لدى الأمم المتحدة	٥
٢	- مذكرة شفوية موجهة إلى الأمين العام من البعثة الدائمة لقطر لدى الأمم المتحدة	٦

* 9628466 *

أولاً - مقدمة

- ١ - قدم تقريران في الفترة من ٢٦ تموز/ يوليه الى ١ تشرين الأول/ أكتوبر ١٩٩٦، عملاً بالفقرة ١٠ من قرار الجمعية العامة ٤٩/٤٩ المؤرخ ٩ كانون الأول/ ديسمبر ١٩٩٤. وفضلاً عن ذلك، أبلغت الدانمرك عن عدم وجود أي انتهاكات في العام الماضي.
- ٢ - وقدمت دولتان آراء عملاً بالفقرة ١١ من قرار الجمعية العامة ١٥٤/٤٢، المؤرخ ٧ كانون الأول/ ديسمبر ١٩٨٧. ويرد نصاً الرسائلتين في الفرع ثالثاً.

ثانياً - التقارير الواردة من الدول عملاً بالفقرة

٤٩/٤٩ ١٠ من قرار الجمعية العامة

ألف - ملخص تحليلي للتقارير

- ٣ - يتعلّق التقريران الواردان في هذه الإضافة بالاعتداءات على الأماكن الدبلوماسية والقنصلية. وقد أبلغت تركيا عن وقوع اعتداءات استهدفت مقار قنصلياتها العامة في عدة مواقع باليونان أثناء عام ١٩٩٦، وكذلك عن اعتداءات وقعت في وقت سابق على ممثليها الدبلوماسيين في أثينا. وأبلغت المملكة المتحدة عن اعتداءات وقعت ضد المفوضية العليا لنيجيريا في لندن، كما قدمت معلومات إضافية بشأن هجوم بالقنابل على السفارة الإسرائيلي في لندن في عام ١٩٩٥.

باء - نصوص التقارير

١ - مذكرة شفوية موجهة إلى الأمين العام من الممثل الدائم

لتركيا لدى الأمم المتحدة^(١)

[الأصل: بالإنكليزية]

[٢٩ آب/أغسطس ١٩٩٦]

يتشرف الممثل الدائم لتركيا لدى الأمم المتحدة بابلغ الأمين العام، وفقاً للفقرة ١٠ من قرار الجمعية العامة ٤٩/٤٩ والفقرة ٩ (أ) من قرار الجمعية العامة ١٥٤/٤٢، عن الانتهاكات الخطيرة التالية التي

استهدفت حماية وأمن وسلامةبعثات الدبلوماسية والقنصلية التركية والممثلين الدبلوماسيين والقنصليين الأتراك في اليونان، والتي وقعت في الفترة من ١٢ إلى ١٨ آب/أغسطس ١٩٩٦.

١٢ آب/أغسطس ١٩٩٦:

جرى رش السور الخارجي المحيط بمباني القنصلية العامة لتركيا بسالونيكا بشعارات مهينة. وقد قامت الشرطة اليونانية بإزالة هذه الكتابات من على الجدران في اليوم ذاته، استجابة للاحتجاجات التركية الرسمية.

١٤ آب/أغسطس ١٩٩٦:

قامت مجموعة مؤلفة من ٤٠ من القبارصة اليونانيين بمظاهرات في الساعة ١٨:٣٠ أمام القنصلية العامة لتركيا في سالونيكا. وعلى العكس من الممارسات الأمنية التي كانت متبرعة من قبل، سمحت الشرطة اليونانية للمتجمهرين بالاقتراب إلى مسافة ١٥ متراً من القنصلية. وقام المتعرضون، الذين شجعوا هذا الأمر، بهاجمة إحدى السيارات الرسمية التابعة للقنصلية. كما قام المتجمهرون بمضايقة موظفي القنصلية، واهانتهم، وتعقبهم وتهديدهم وبدأ أن قوات الأمن اليونانية قد تغاضت عن هذه الحوادث، واكتفت بالنظر أثناء وقوعها.

١٦ آب/أغسطس ١٩٩٦:

- وصل حشد من نحو ٢٠٠ شخص يحملون الرايات والأعلام، إلى القنصلية العامة لتركيا من رودس في الساعة ١٤:٠٠، وبدوا في قذف مبني القنصلية بالحجارة، وألحقوا الضرر بمصاريع النوافذ، وحطموا النوافذ، وقدفوا بمادة مشتعلة داخل الحديقة. كما ألقى المتجمهرون بتابوت أسود داخل الحديقة. وفضلاً عن ذلك، اندفعت مجموعة إلى الفناء وقامت بانتزاع شعار القنصلية. وقد شوهد، إيانوبولوس، عدمة رودس، أثناء هذه الاعتداءات، وهو يتفرج على الحادث.

- وفي الساعة ١٩:٠٠، قام حشد من ٢٨٠ شخصاً، جمعهم داما斯基نيوس، رئيس أساقفة موريانيا عند كنيسة باناغيا عن طريق دق أجراس الكنيسة، بالتحرك إلى القنصلية العامة لتركيا في كوموتيني واحراق علم تركي جلبوه معهم. وحاولت مجموعة من المتجمهرين، مستغلة تساهل الشرطة اليونانية، أن تقتتحم القنصلية عن طريق تسلق حاجز الأمن حتى تنزل العلم التركي. وفي بادئ الأمر، قام موظفو القنصلية الأتراك بصد هم، إلا أن المتجمهرين نجحوا، بعد ذلك، إثر شن هجوم ثان، في اقتحام القنصلية وانزال العلم التركي وحرقه. وأثناء هذه الاعتداءات، تم انتزاع الشعار، وتحطيم بعض النوافذ، والحادق الضرر بمركبات تابعة للمسؤولين الأتراك، كانت تقف بالمرأب الخاص المؤدي إلى القنصلية كما قذف مبني القنصلية بقنابل من زجاجات حارقة، غير أنها لم تنفجر.

١٨ آب/أغسطس ١٩٩٦:

تم في الصباح المبكر، أمام أعين الشرطة اليونانية، انتزاع العلم التركي الذي يرفرف أمام القنصلية العامة لتركيا في كوموتيني، عن الصاري. وكما ذكر في الحالات الآتية الذكر، فإن هذه الاعتداءات المؤسفة التي وقعت بمساهمة واشتراك بعض المسؤولين المحليين، وكذلك وللأسف الشديد بعض الزعماء الدينيين

اليونانيين، لم تكن أول محاولات اعتداء موجهة ضد أمن وسلامةبعثات الدبلوماسية والقنصلية التركية والممثلين الدبلوماسيين والقنصليين الأتراك في اليونان. وتؤكد هذه الحوادث، لدى تقييمها في إطار ما اقترف في السنوات الأخيرة ضد بعثات التركية في اليونان من اعتداءات أشد فتكا وإثارة للغز، خطورة التهديد الدائم الذي يتعرض له أولئك الممثلون.

ووقدت آخر حادثة قتل لدبلوماسي تركي في ٤ تموز/ يوليه ١٩٩٤ (A/49/295)، الفرع باء من الفصل الثاني، رقم ١٣، الصفحة ٥٠). إذ اغتيل السيد عمر حلوق سيفايوغلو المستشار بالسفارة التركية في أثينا، أمام مسكنه، بينما كان يقوم بادارة محرك سيارته.

وفي ٧ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩١، قتل كذلك السيد شيتين جورجو، نائب الملحق الصحفي للسفارة التركية بأثينا، في سيارته أمام منزله.

وفي ١٦ تموز/ يوليه ١٩٩١، أصيب السيد دينيز بولوكباشي، القائم بأعمال السفارة التركية بأثينا، والستيدة ظغون كيشيلي، الملحقة الادارية للسفارة باصابات بالغة، وذلك في هجوم بالقنابل المزودة بأجهزة التحكم عن بعد على السيارة الرسمية للسفارة (A/47/325)، الفرع باء من الفصل الثاني، رقم ١٦، الفقرة ٣٢). وجرى تفجير قنابل تحت عدة سيارات تابعة لعاملين بالسفارة التركية في اليونان، عشية زيارة العمل التي اضطلع بها إلى أثينا وزير الخارجية التركي في عام ١٩٨٨.

وفي ٣١ تموز/ يوليه ١٩٨٠، أُغتيل السيد غالب عثمان، الملحق الاداري للسفارة التركية بأثينا، وابنته. وتجدر الإشارة إلى أنه لم يوجه الاتهام اطلاقا إلى أي شخص، ظاهيك عن إدانته أي شخص. ولم يجر اطلاع السلطات التركية على نتيجة التحقيق الذي جرى بشأن جرائم القتل تلك.

وتدین حكومة تركيا بشدة أعمال العنف الأخيرة ضد بعثاتها الدبلوماسية والقنصلية في اليونان.

ويشير جزع حكومة تركيا الطابع المتكرر لأعمال العنف هذه التي أزهقت أرواحا بريئة وأخلت بأمن وسلامة بعثات الدبلوماسية والقنصلية التركية والممثلين الدبلوماسيين والقنصليين الأتراك في اليونان. وتشعر تركيا بالقلق إزاء فشل الحكومة والسلطات اليونانية في صون حرمة بعثاتها الدبلوماسية والقنصلية وممثلتها الدبلوماسيين والقنصليين. وتحث حكومة تركيا حكومة اليونان على اتخاذ كافة التدابير اللازمة من أجل منع مثل أعمال العنف هذه وتعزيز حماية وأمن وسلامة بعثات الدبلوماسية والقنصلية والممثلين الدبلوماسيين والقنصليين في اليونان. وتناشد حكومة تركيا كذلك حكومة اليونان أن تفي بتعهداتها بموجب "اتفاقية فيينا للعلاقات الدبلوماسية لعام ١٩٦١"، و "اتفاقية فيينا للعلاقات القنصلية لعام ١٩٦٣" و "اتفاقية عام ١٩٧٣ لمنع الجرائم المرتكبة ضد الأشخاص المتمتعين بحماية دولية بمن فيهم الموظفون الدبلوماسيون" والمعاقبة عليها، وسائر الصكوك الدولية ذات الصلة بالموضوع.

وأخيرا، تعرب حكومة تركيا عن أملها في أن تقدم السلطات اليونانية مقتفي هذه الجرائم النكراء إلى العدالة وأن تقوم بالابلاغ الواجب عن ذلك، وفقاً للفقرة ٩ (ب) من قرار الجمعية العامة ٤٢/٤٦. ويطلب ممثل تركيا الدائم لدى الأمم المتحدة، بموجب هذا، تعميم هذه المعلومات على جميع الدول الأعضاء، وفقاً

للفرقة ١٠ (أ) من القرار ١٥٤/٤٢. كما يطلب ممثل تركيا الدائم تطبيق الإجراء المتوكى في الفقرة ١٠ (ب) من منطوق القرار ذاته بإدراج هذه المعلومات في تقرير الأمين العام للأمم المتحدة، وفقاً للفقرة ١٢ من منطوق القرار ١٥٤/٤٢ والفرقة ١١ من القرار ٤٩/٤٩.

٢ - مذكرة شفوية موجهة إلى الأمين العام من الممثل الدائم للمملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية لدى الأمم المتحدة^(٢)

[الأصل: بالإنكليزية]
[١٩٩٦ آب/أغسطس ٢٢]

يشرف الممثل الدائم للمملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية لدى الأمم المتحدة... أن يشير إلى مذكرة الأمين العام رقم LA/COD/4 المؤرخة ٢٧ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٥ بشأن قرار الجمعية العامة ٤٩/٤٩. ويقدم التقرير التالي عملاً بالفقرة ١٠ من القرار المذكور.

١ - في ٣١ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٥، نظمت مظاهرة شارك فيها ٣٠ شخصاً خارج المفوضية العليا لنيجيريا في لندن. وجرى إلقاء الطلاء على المبنى وتحطيم إحدى النوافذ. وقام بعض المتظاهرين بتسلق الرواق ذي الأعمدة بينما قيد ثلاثة آخرون أنفسهم بالسلسل إلى المبنى. وقادت شرطة العاصمة بالسيطرة على الموقف واحتجاز ستة من المتظاهرين.

٢ - وفي ٧ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٥ اقترب حشد من نحو ٢٠ شخصاً من المفوضية العليا لنيجيريا في لندن. وقام عدة متظاهرين بتنحية أنفسهم بالسلسل إلى المبنى، بينما قام آخرون بتسلق الرواق ذي الأعمدة وسيطرت شرطة العاصمة على الموقف واحتجزت ستة من المتظاهرين.

٣ - ويشرف الممثل الدائم للمملكة المتحدة، الحاقد بتقريره المؤرخ ٢٨ حزيران/يونيه ١٩٩٥ عن الهجوم الذي وقع بالقنابل على السفارة الإسرائيلي في لندن في ٢٦ تموز/يوليه ١٩٩٤، أن يبلغ أنه سيجري في ١ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٦ تقديم أربعة أشخاص إلى المحاكمة بشأن هذا الحادث. وستستمر التحقيقات.

ثالثاً - الآراء الواردة من الدول، عملاً بالفقرة ١١ من قرار الجمعية العامة ١٥٤/٤٢

١ - مذكرة شفوية موجهة إلى الأمين العام من البعثة الدائمة للدانمرك لدى الأمم المتحدة

[الأصل: بالإنكليزية]
[١٩٩٦ تموز/يوليه ١٠]

يشرف البعثة الدائمة للدانمرك لدى الأمم المتحدة، بالإشارة إلى مذكرة الأمين العام LA/COD/4 المؤرخة ٢٧ كانون الأول ديسمبر ١٩٩٥، أن تقدم التقرير التالي عملاً بقرار الجمعية العامة ٤٩/٤٩.

تجدر الإشارة إلى أن سلطات الشرطة الدانمركية تقىيم بصفة مستمرة الظروف الأمنية المتصلة بالبعثات الدبلوماسية والقنصلية الأجنبية والممثلين الدبلوماسيين والقنصلين الأجانب في الدانمرك. وتشكل هذه التقييمات الأساس للتدابير الأمنية التي تتخذ فيما يتصل بكل من البعثات الدبلوماسية والقنصلية والممثلين الدبلوماسيين والقنصلين.

٢ - مذكرة شفوية موجهة إلى الأمين العام من البعثة الدائمة لقطر لدى الأمم المتحدة

[الأصل: بالعربية]

[١٩٩٦ تموز/يوليه ٢٥]

تتشرف البعثة الدائمة لدولة قطر لدى الأمم المتحدة، بالإشارة إلى مذكرة الأمين العام رقم LA/COD/4 المؤرخة ٢٧ كانون الأول ديسمبر ١٩٩٥ بشأن قرار الجمعية العامة ٤٩/٤٩، بأن تقدم المعلومات ذات الصلة التي طلبتها الأمين العام.

إن الدولة تهتم اهتماماً كبيراً بأمن وسلامة البعثات الدبلوماسية والقنصلية وتحرص على حماية وسلامة موظفيها، وقد اتخذت لذلك مجموعة من التدابير الأمنية، كما تم تخصيص أحد المناطق بمدينة الدوحة لمقار السفاريات والبعثات والهيئات الدبلوماسية روعي فيها أن تكون بعيدة عن التجمعات السكنية، وتم زيادة الإجراءات الأمنية بها، بالإضافة إلى ذلك فإنه توجد إدارة أمنية في إطار الهيكل التنظيمي لوزارة الداخلية من بين اختصاصاتها حراسة وتأمين مقار سكن الهيئات الدبلوماسية والمنظمات الدولية والإقليمية المعتمدة لدى الدولة، كما أن دولة قطر من بين الدول الأعضاء في اتفاقية فيينا للعلاقات الدبلوماسية لعام ١٩٦١.

الحواشي

(١) أحيلت إلى الممثل الدائم لليونان لدى الأمم المتحدة في مذكرة شفوية مؤرخة ١٨ أيلول/سبتمبر ١٩٩٦ عممت على جميع الدول في مذكرة شفوية من الأمين العام مؤرخة ٣٠ أيلول/سبتمبر ١٩٩٦.

(٢) أحيلت إلى الممثلي الدائمين لإسرائيل ونيجيريا لدى الأمم المتحدة في مذكرة شفوية مؤرخة ٢٨ آب/أغسطس ١٩٩٦ وعممت على جميع الدول في مذكرة شفوية من الأمين العام مؤرخة ١٠ أيلول/سبتمبر ١٩٩٦.

— — — — —